

# **COUR D'APPEL DE POITIERS**

**4 Bd du Mal De Lattre De Tassigny  
-CS 30527-  
86020 POITIERS CEDEX  
TEL : 05.16.08.04.40  
FAX : 05.16.08.05.92**

## **LISTE DES EXPERTS JUDICIAIRES**

**ETABLIE POUR LE RESSORT DE LA  
COUR D'APPEL DE POITIERS  
POUR L'ANNEE**

**2020**

**2004-2016 OSTROVENOK Victor (1947)**

3 chemin de la Vallée Mouton  
86280 ST BENOIT

Tél : 05.49.47.95.22

Port. : 06.82.81.43.66 Mèl : victor.ostrovenok@orange.fr

## **H-02 - TRADUCTION**

### **H-02.01 - Langues anglaises et anglo-saxonnes**

#### SAINTES

En période probatoire

**2019-2019 PALMER Rachel (1983)**

CERTIFICAT d'enseignement de la langue anglaise  
8 chemin des chails  
17100 SAINTES

Port. : 06.59.15.12.29

Mèl : rachelpalmer.communications@gmail.com

#### **H-02.01.01 *Anglais***

#### LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019 CHOLLET Norah née ROWSE (1950)**

- Certificate in Education : Enseignement des Enfants-histoire, - Inscription à l'expertise judiciaire Cie  
Poitiers  
20 Avenue Edmond Grasset  
17690 ANGOULINS

Tél : 05.46.56.81.88

Fax : 05.46.41.66.91

Port. : 06.84.19.95.45

Mèl : norah.chollet@free.fr

En période probatoire

**2019-2019 BORNE Olivier (1966)**

MASTER Arts, lettres, langues et communication (études anglophones)  
10 Cours Dechézeaux Clos gilson  
17410 ST MARTIN DE RE

Tél : 09.50.35.76.19

Port. : 06.78.69.69.15

Mèl : olivierborne@yahoo.fr

**2018-2018 VAN TONGEL Anouk (1976)**

BACCALAUREAT +3 Gestion, Tourisme et Loisirs (Belgique), BACCALAUREAT Economie,  
langues étrangères (Belgique), DIPLOME Chambre de Commerce Paris  
23 Route de Rochefort  
17700 SURGERES

Tél : 05.46.27.36.17

Port. : 06.12.41.84.14

Mèl : vantongelanouk@gmail.com

#### LES SABLES D'OLONNE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2020**      **BLANCHET Sylvie**      (1957)  
23, route de Longeville  
85750 ANGLÉS  
  
Tél : 02.51.97.51.92  
Port. : 06.07.41.84.75      Mèl : s.blanchet.gras@gmail.com

En période probatoire

**2018-2018**      **BAZRAFESHAN Stéphanie née STOKES** (1956) H-02.01.01 ANGLAIS  
LICENCE Psychologie  
3 rue des Tournesols  
85750 ANGLÉS  
  
Tél : 02.44.39.19.09  
Port. : 07.71.62.22.17      Mèl : stephaniebazrafshan4@gmail.com

#### NIORT

En période probatoire

**2019-2019**      **CHAUVET Sonia née NUNES FAIA**      (1973)  
DIPLOME de langue française décerné par Alliance Française. DIPLOME de dactylo général,  
CERTIFICAT de compétence en anglais(université de Cambridge)  
12 rue de la Garenne  
79260 ROMANS  
  
Tél : 05.49.04.22.23  
Mèl : margaridal@club-internet.fr

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019**      **DE VASSELLOT DE REGNE Jacques**      (1950)  
CERTIFICAT militaire 3 degrés : langue anglaise, CERTIFICAT militaire d'aptitude à l'interprétariat  
"La Guillotière"  
79500 ST LEGER DE LA MARTINIÈRE  
  
Tél : 05.49.27.04.67  
Mèl : j2v2r@wanadoo.fr

**1992-2018**      **DEMANGE Françoise**      (1957)  
22, rue des Libellules  
85340 OLONNE SUR MER  
  
Tél : 02.51.21.31.55      Fax : 02.51.32.91.97  
Mèl : demange.françoise@wanadoo.fr

**2012-2020**      **DUJARDIN Bénédicte**      (1956)  
- DESS en traduction, - Maîtrise en allemand et anglais, - Diplôme de traducteur de La Sorbonne  
Résidence d'Orbigny 17 Avenue du Fort Louis  
17000 LA ROCHELLE  
  
Tél : 09.72.91.61.82.  
Port. : 06.80.14.23.77.      Mèl : infos-dujardin@orange.fr

**2010-2017 HAVET Stéphanie (1973)**  
- Maîtrise Langues Etrangères Appliquées (Affaires et Commerce, - DESS Juriste linguiste anglais,  
espagnol  
49 Voie romaine  
86180 BUXEROLLES

Tél : 05.49.47.38.89 Fax : 05.49.47.38.89  
Port. : 06.81.30.12.15 Mèl : [contact@havet-transla.com](mailto:contact@havet-transla.com)

**1992-2020 MAJOU Caroline (1962)**  
6, La Guignadière  
85320 CHATEAU GUIBERT

Tél : 02.51.07.21.30 Fax : 02.51.07.21.47  
Port. : 06.60.99.90.95 Mèl : [majoucaroline@orange.fr](mailto:majoucaroline@orange.fr)

**1992-2020 MARTEAU Anna née BOTTEMA (1960)**  
27 rue du Poitou  
85440 GROSBREUIL

Tél : 02.51.22.61.55 Fax : 02.51.22.61.55  
Mèl : [annamartea@gmail.com](mailto:annamartea@gmail.com)

**2007-2019 MORNET Bernard (1950)**  
AGREGATION d'anglais  
21 Rue de la Vieille Horloge  
85000 LA ROCHE SUR YON

Tél : 02.51.62.10.61  
Mèl : [mornet.bernard@neuf.fr](mailto:mornet.bernard@neuf.fr)

**2016-2019 PETRY - LYNCH Valérie (1958)**  
DIPLOME de Bachelier de l'Enseignement du Second Degré  
12 Chemin des Avinaux "La Vacherie"  
86400 VOULEME

Port. : 06.37.51.97.06. Mèl : [valerie.petry@gmail.com](mailto:valerie.petry@gmail.com)

**1994-2016 RAWLINGSON Peter (1957)**  
BP 13119  
17033 LA ROCHELLE

Tél : 05.16.19.82.27  
Port. : 06.01.17.65.33 Mèl : [traducteurassermente@gmail.com](mailto:traducteurassermente@gmail.com)

En période probatoire

**2020-2020 ARCHAMBAULT Leatissia (1974)**  
LICENCE en Droit, D.E.S.S. juriste linguiste - Anglais - Espagnol, Maîtrise L.E.A. Anglais-Espagnol,  
D.E.U.G. Lettres et langues Anglais-Italien  
1 lieu dit La Vacherie  
86230 ST GERVAIS LES TROIS CLOCHERS

Tél : 05 49 20 18 23  
Port. : 06.66.70.37.90 Mèl : [leatissia@hotmail.fr](mailto:leatissia@hotmail.fr)

**2018-2018 BACH SARA (1992)**  
MASTER L.E.A Traduction Anglais et Italien  
40 rue Riquet  
31000 TOULOUSE  
  
Port. : 06.70.64.26.43 Mèl : bcs.traductions@gmail.com

**2018-2018 CHAULET Olivier (1978)**  
Doctorat Linguistique Anglaise  
17 rue St Hilaire  
86000 POITIERS  
  
Port. : 06.74.93.57.52 Mèl : olivier.chaulet@univ-poitiers.fr

**2018-2018 MAINFROY Antoine (1988)**  
MASTER  
81 Bd Aristide Briand  
86100 CHATELLERAULT  
  
Tél : 05.49.93.87.07  
Port. : 06.47.56.23.27 Mèl : antoine.mainfroy@gmail.com

#### SAINTES

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1991-2019 HODSON Dominique (1961)**  
B.T.S. , DIPLOME de la chambre de commerce britannique, CAPES d'anglais  
36 rue Maurice Ravel  
17100 LES GONDS  
  
Tél : 05.46.74.65.48  
Port. : 06.03.56.43.68 Mèl : hodson@wanadoo.fr

En période probatoire

**2019-2019 MERCIER Aurélie (1989)**  
MASTER 2 - juriste linguiste, MASTER 2 - Droit international et comparé  
13 rue du Vignoble  
44330 LA CHAPELLE HEULIN  
  
Tél : 06 50 81 36 60  
Mèl : aureliemercier.traduction@gmail.com

### **H-02.01.02 - Anglais-américain**

#### LA ROCHELLE

En période probatoire

**2019-2019 BORNE Olivier (1966)**  
MASTER Arts, lettres, langues et communication (études anglophones)  
10 Cours Dechézeaux Clos gilson  
17410 ST MARTIN DE RE  
  
Tél : 09.50.35.76.19  
Port. : 06.78.69.69.15 Mèl : olivierborne@yahoo.fr

#### POITIERS

En période probatoire

**2020-2020**      **ARCHAMBAULT Leatissia**      (1974)  
LICENCE en Droit, D.E.S.S. juriste linguiste - Anglais - Espagnol, Maîtrise L.E.A. Anglais-Espagnol,  
D.E.U.G. Lettres et langues Anglais-Italien  
1 lieu dit La Vacherie  
86230 ST GERVAIS LES TROIS CLOCHERS

Tél : 05 49 20 18 23  
Port. : 06.66.70.37.90      Mèl : leatissia@hotmail.fr

#### SAINTES

En période probatoire

**2019-2019**      **MERCIER Aurélie**      (1989)  
MASTER 2 - juriste linguiste, MASTER 2 - Droit international et comparé  
13 rue du Vignoble  
44330 LA CHAPELLE HEULIN

Tél : 06 50 81 36 60  
Mèl : aureliemercier.traduction@gmail.com

### **H-02.02 - Langues arabes, chinoises, japonaises, hébraïques, autres domaines linguistiques**

#### LA ROCHE SUR YON

En période probatoire

**2018-2018**      **DJAMA - MOUSSA Ismaël**      (1986)      Somalien

254 Bt G Résidence la Vigne aux Roses 11 impasse Gaston Chaissac  
85000 LA ROCHE SUR YON

Port. : 06.09.84.75.36      Mèl : gouledto@hotmail.com

H-02.02.01      *Arabe*

#### LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016**      **ANTOINE Aïcha née MOUSSAID**      (1957)  
- Licence marocaine ès-lettres  
1 rue Rochambeau Résidence La Luisiane apt 28  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 05.17.26.35.15  
Port. : 06.16.43.50.46.      Mèl : moussaid3aïcha@gmail.com

En période probatoire

**2018-2018**      **ABAD Hassina née SLIMANI**      (1985)  
MASTER 2 Génie Biotechnologie, ATTESTATION de présence "la défense pénale d'urgence" et le traducteur-interprète : EXPERT JJ LE 01/12/2018, ATTESTATION de fin de formation : "Manager une équipe" : Institut François BOCQUET -21/09/2018, ATTESTATION WEBINAIRE "comment saisir mon mémoire de frais de justice via Chorus Pro?" 19/09/2019  
10 Bis rue Prés des Mottes  
17430 CABARIOT

Port. : 06.32.50.62.76      Mèl : abadtraduction17@gmail.com

**2020-2020 HAMDOUNI Rahma (1966)**  
DIPLOME de 3ème cycle de l'INSAP spécialité Anthropologie, ATTESTATION des études supérieures à l'INSAP (Anthropologie), DIPLOME du 2ème cycle de l'INSAP (Anthropologie)  
35 avenue Amerigo Vespucci Appt 1  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.95.23.95.26 Mèl : miri.hamdouni@yahoo.fr

**2019-2019 HUSSEIN ABDUL RAZAK Abdul Karim (1959)**  
ATTESTATION D.E.L.F A1 et A2 Français (Ira)  
17 Rue Isabelle Levallois  
17300 ROCHEFORT SUR MER

Port. : 06.98.83.23.43. Mèl : mirakarfab@yahoo.fr

**2018-2018 MAHMOUD Adeeb (1962)**  
D.E.A. science politique de Cis-Jordanie  
26 Avenue Mathieu Chazotte  
95170 DEUIL LA BARRE

Port. : 06.46.72.77.68 Mèl : adeebmahmoud@yahoo.fr

#### LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2018-2018 DRISSI TOUZANI WALALI Myriam (1977) 01 ARABE**  
D.E.S.S. Management Affaires Internationales  
3 Rue Jules Grevy  
85180 LES SABLES D OLNNE

Port. : 06.21.85.54.74 Mèl : mdrissit@gmail.com

#### NIORT

En période probatoire

**2019-2019 EL ADRAOUI Sarghini (1964)**  
MASTER 1 en Assurance, Maîtrise Droit privé  
10 impasse Adolphe Pégoud  
79000 NIORT

Tél : 05.49.24.12.76  
Port. : 06.08.25.49.85 Mèl : sargelad@laposte.net

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2020 AL MAHMOUD Hamid (1980)**  
BACCALAUREAT Littéraire, Maîtrise de Droit, Stage de langue française, MASTER II en Droit,  
Doctorat en Droit  
7 rue Léopold Thézard porte 22 - 3ème étage  
86000 POITIERS

Tél : 09.81.34.61.14  
Port. : 06.11.69.89.09 Mèl : almahmoud80@yahoo.com

**2017-2020**      **AYROUD Maher**      (1977)  
CERTIFICAT d'Etude Secondaire Générale. section Littéraire, LICENCE en Droit. MASTER Droit.  
Doctorat en Droit  
29 rue du Fief de Grimoire Bat B - Appt 14  
86000 POITIERS

Tél : 06.51.04.05.05  
Mèl : maher\_ayroud@hotmail.com

**2016-2019**      **HAGGAG Iman**      (1974)  
MASTER sciences humaines et sociales, ATTESTATION Erasmus Mundus, LICENCE DE  
LANGUE FRANCAISE  
Résidence Rivaud - Apt 53 18 Place Henri Barbusse  
86000 POITIERS

Tél : 05.49.37.84.40  
Port. : 06.87.25.87.49      Mèl : imane.haggag@gmail.com

**2011-2017**      **RAFII Latifa née EL FETHOUNI**      (1961)  
- DEA Langage et pensée dans le monde arabe et musulman médiév., - DEA Anthropologie des  
traditions et changements sociaux  
112 avenue de Romsay Bâtiment H Appartement 99  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.25.13.00.72      Mèl : latifarafii@outlook.com

En période probatoire

**2018-2018**      **ALDIAB Rana** (1984)  
MASTER 2 Linguistique (Syrie)  
29 Rue des Annelets  
75019 PARIS 19

Port. : 07.88.91.22.17      Mèl : rana\_diab@hotmail.com

**2018-2018**      **DEABES Mohamed**      (1953)  
- DEA Civilisation médiévale  
UFR Lettres et Langues Université de Poitiers - Av du Recteur Pineau  
86000 POITIERS

Tél : 05.49.45.77.42  
Port. : 06.95.33.58.65      Mèl : mustapha.deabes@univ-poitiers.fr

**2019-2019**      **HAMZE Nemer** (1952)  
Doctorat Ingénieur Chimie organique, CAPES 2009 - Mathématiques  
24, Rue de la Jaille  
86000 POITIERS

Tél : 05.49.01.44.78  
Port. : 06.20.61.83.35      Mèl : nemerhamze@orange.fr



**2018-2018 HASSANI Fatiha (1983)**

LICENCE en Droit  
6 Place Winston Churchill Porte 8  
86100 CHATELLERAULT

Tél : 09.84.05.87.88  
Port. : 06.56.79.50.50 Mèl : fatiha.hassani@outlook.fr

**2018-2018 SOLEIMAN Soleiman (1985)**

MASTER Droit Privé, spécialité propriété intellectuelle, LICENCE syrienne en Droit, CERTIFICAT  
d'Etudes Secondaires Générales syrien  
4 Rue Riffault Apt 7  
86000 POITIERS

Port. : 06.52.66.29.05 Mèl : soleiman85@hotmail.com

H-02.02.02 *Araméen*

H-02.02.03 *Arménien*

#### LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019 HILAIRE Margarita née GHALECHYAN (1986)**

DIPLÔME de juriste  
7 avenue du 8 Mai 1945  
17630 LA FLOTTE

Fax : 05.46.35.02.58  
Port. : 06.77.78.27.72 Mèl : margaritaghal@gmail.com

**2016-2019 KAFIYAN Arsen (1985) ARMENIEN H.02.02.03**

- Diplôme arménien de langues française et anglaise, - Diplôme d'honneur arménien de langue russe  
3 rue pierre Degeyter  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.44.29.93.17 Mèl : kafiyanarsen@gmail.com

**2015-2018 POGHOSYAN-MEHEUST Syuzan (1976) arménien H.02.02.03**

DIPLÔME arménien de philologie et traduction  
3 rue de la Filature Appt 108 2ème étage La Pallice  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 09.53.33.98.27 Fax : 09.58.33.98.27  
Port. : 06.64.05.20.61 Mèl : syuzka25@yahoo.com

#### LES SABLES D'OLONNE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2018 NALBANDYAN Nelly (1972) arménien**

- Diplôme de philologie, professeur de langue arménienne, DIPLOME De Compétence en Langue  
niveau B2  
Résidence du Moulin Appt. 1 Rue Maurice Ravel  
85180 LE CHATEAU D'OLONNE

Port. : 07.86.28.02.99 Mèl : nelly.nalbandian@gmail.com

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2018 RUBIN Suzanna née KHLOPOUZIAN (1967) H.02.02.03 arménien**  
LICENCE en Droit, DIPLOME arménien de professeur de français et anglais  
43 rue de la Berlonnière  
86280 ST BENOIT

Tél : 05.49.46.28.63  
Port. : 06.16.28.85.13 Mèl : rubinserge@orange.fr

H-02.02.04 *Azéri*

H-02.02.05 *Bengali*

H-02.02.06 *Cambodgien*

H-02.02.07 *Chinois*

#### LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 SUN Yanhua (1975) langue chinoise**  
- Master lettres, langues (anglais-coréen), - Master droit, économie, gestion  
154 rue des Gonthières  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 05.16.19.18.20  
Port. : 06.17.75.79.31 Mèl : contact@sun-translate.fr

En période probatoire

**2018-2018 LIU Zhimin (1965) Chinois H.02.02.04**  
DIPLOME de docteur en littérature comparée  
10 rue Félix Bridault  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 05.46.43.44.07  
Port. : 06.63.10.07.73 Mèl : baizhemin@hotmail.com

**2020-2020 ORIONOT Xiufang (1966)**  
DIPLOME Chinois d'Etudiant Chercheur, D.E.S.S. Certif d'Aptitude à l'Administration des  
Entreprises, D.E.A. Image et Calculs  
2 Rue Croix Chapeau  
17220 LA JARRIE

Tél : 05.46.35.20.03 Fax : 05.46.35.20.03  
Port. : 06.10.03.07.83 Mèl : xiufang@free.fr

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2000-2019 HAN Zhuang (1963)**  
2 Allée des Mésanges  
86180 BUXEROLLES

Port. : 06.73.65.55.66 Mèl : ZH200@yahoo.com

**2009-2016 HU Xinyu (1966)**  
- CAPES chinois, - Docteur Littérature française et comparée  
178 rue de Roux  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 05.46.07.22.53.  
Port. : 06.18.71.06.42. Mèl : xinyu.hu@univ-lr.fr

**2011-2018 QIAO Hong (1960)**  
- Licence ès lettres (Diplôme Universitaire chinois)  
23 rue Roger Frison-Roche  
86180 BUXEROLLES

Tél : 05.49.37.88.96 Fax : 05.49.37.88.96  
Port. : 06.30.13.91.14 Mèl : qiaohong130@hotmail.com

En période probatoire

**2020-2020 YANG Rong (1978)**  
Doctorat droit privé, CERTIFICAT d'aptitude à la profession d'avocat  
16 ter rue de la Bretonnerie  
86000 POITIERS

Port. : 06.59.10.86.59 Mèl : rongyangenfrance@yahoo.fr

H-02.02.08 *Cinghalais*

H-02.02.09 *Comorien*

H-02.02.10 *Coréen*

LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019 KANG Jung-Hee (1975)**  
LICENCE enseignement primaire, DIPLOME d'études françaises  
1 Rue Jean Eiffel  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 09.67.29.63.60  
Port. : 06.21.56.20.37 Mèl : kangjunghee@hotmail.com

H-02.02.11 *Dialectes africains*

H-02.02.12 *Finnois*

H-02.02.13 *Géorgien*

POITIERS

En période probatoire

**2020-2020**      **KAZARYAN Armine**    (1976)  
DIPLOME géorgien de sage-femme  
126 rue du Mirador  
79140 BRETIGNOLLES  
  
Tél : 09.52.50.17.04  
Port. : 06.75.39.30.78      Mèl : armine.k@mail.ru

H-02.02.14      *Hébreu*

H-02.02.15      *Hindi*

H-02.02.16      *Hongrois*

POITIERS

En période probatoire

**2018-2018**      **JEGO Tamara**    (1978)  
MASTER 2 Droit de la Recherche et Valorisation de l'innovation  
18 Rue de la Croix  
86360 MONTAMISE  
  
Port. : 07.83.99.61.65      Mèl : tamara.jego@gmail.com

H-02.02.17      *Irlandais*

H-02.02.18      *Japonais*

NIORT

En période probatoire

**2018-2018**      **PASQUIER Aurélien**    (1985)  
MASTER Art -Lettre - Langue (Japonais)  
18 Allée des Pinsons  
79000 NIORT  
  
Port. : 06.95.27.99.71      Mèl : aurelienpasquier85@gmail.com

POITIERS

En période probatoire

**2020-2020**      **SHIMODA Masako**    (1978)  
D.U. Diplôme d'études en langue française B2, - Diplôme d'aptitude pratique au français  
13 rue des Grandes Ecoles  
86000 POITIERS  
  
Tél : 09.50.99.31.67  
Port. : 90056646081      Mèl : shimodam@hotmail.com

H-02.02.19      *Judéo-arabe*

H-02.02.20      *Kabyle*

- H-02.02.21 *Kurde*
- H-02.02.22 *Laotien*
- H-02.02.23 *Malgache*
- H-02.02.24 *Ourdou*
- H-02.02.25 *Pachtou*
- H-02.02.26 *Persan*

POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2020 MORTAZAVI Fardin (1964)**

MASTER 2 en Littératures et Cultures de l'Image, MASTER Sciences humaines et sociales, D.E.S.S. certifié d'aptitude à l'administration des entreprises, DIPLOME d'Ingénieur-technicien en Agro-alimentaire, D.U.T. spécialité Biologie Appliquée  
6 rue du Mouton  
86000 POITIERS

Tél : 05.49.01.03.87

Port. : 06.07.01.54.02 Mèl : traduction@maisonpersane.fr

- H-02.02.28 *Souhahélie (Swahili)*
- H-02.02.29 *Swahili*
- H-02.02.30 *Tagalog (Langue Philippine)*
- H-02.02.31 *Tamoul*
- H-02.02.32 *Thailandais*

POITIERS

En période probatoire

**2020-2020 BAGOT Matanawadie née YADJAROEN (1952)**

LICENCE ès lettres de français appliqué, Maîtrise linguistique appliquée au français, DIPLOME de docteur linguistique et phonétique, Formation à l'expertise judiciaire  
41 rue du Château d'eau Beauvoir  
86580 VOUNEUIL SOUS BIARD

Tél : 05.49.39.67.05

Mèl : bagot.mat@gmail.com

- H-02.02.33 *Turc*

## LA ROCHE SUR YON

En période probatoire

**2020-2020**      **TEKE Nihal**      (1982)  
BACCALAUREAT professionnel Secrétariat, DIPLOME Secrétaire assistante médico-sociale,  
ATTESTATION de formation expertale spécifique aux interprètes et traducteurs  
15 Rue Jean Sébastien BACH  
85500 LES HERBIERS

Tél : 02.51.64.59.53  
Port. : 06.13.47.51.69      Mèl : nihal\_adem@hotmail.fr

## LA ROCHELLE

En période probatoire

**2018-2018**      **BITIRIM Serife** (1985)  
LICENCE langues asiatiques - économie -  
1 rue Ledru Rollin Appartement 7  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.38.69.40.70      Mèl : serifebitirim@yahoo.fr

## NIORT

En période probatoire

**2018-2018**      **BASOGLU Raphaël**      (1958)  
CERTIFICAT de langue française, DIPLOME ingénieur en cartographie cadastre (TURQUIE)  
11 bis rue de la Paix  
79000 NIORT

Tél : 09.50.09.16.40  
Port. : 06.78.39.18.11      Mèl : r.basoglu79@gmail.com

## POITIERS

En période probatoire

**2020-2020**      **ATLAY Dilek**      (1982)  
LICENCE 2008 - Langues, Littératures, et Civilisations étrangères, spécialité Turc, LICENCE 2015 -  
Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales, Parcours Didactique du FLE, Spécialité  
Turc  
2 Rue Léon Petit  
86100 CHATELLERAULT

Port. : 06.51.75.78.38      Mèl : dilekaaaunal@gmail.com

H-02.02.34      *Vietnamien*

## SAINTES

En période probatoire

**2018-2018 PERROTT Oanh née TRAN (1984)**

LICENCE Langue Anglaise, MASTER 2 Droit International, ATTESTATION Formation expertale spécifique aux "interprètes et traducteurs" 23/03/2018 : La Compagnie des Experts de Justice de la CA de POITIERS, ATTESTATION de présence à la formation de la défense pénale "d'urgence " et le traducteur interprète : 01/12/2018 : EXPERTIJ, ATTESTATION de présence à la formation "la protection des données personnelles et le RGPD" : 14/09/2019 : EXPERTIJ, ATTESTATION de présence à la formation " Plans d'action d'amélioration de la qualité et la sécurité" : 28/11/2019 : C.C.E.C.Q.A

6 Rue de la Perche  
17600 CORME ECLUSE

Tél : 05.46.22.87.05  
Port. : 06.33.05.20.04 Mèl : oanh245@gmail.com

H-02.02.35 *Mongol*

H-02.02.36 *Malais (Malaka-Archipel Indonésien)*

H-02.02.37 *Indonésien*

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019 KERVERDO Christine (1962) indonésien - malais**

LICENCE de langues étrangères appliquées  
16 rue des Dolmens Lieu-dit Les Gardes  
46220 PRAYSSAC

Tél : 05.46.35.00.73  
Port. : 06.59.43.52.41 Mèl : christine.kerverdo@gmail.com

H-02.02.38 *Syriaque*

H-02.02.39 *Pendjabi*

### **H-02.03 - Langue française et dialectes**

### **H-02.04 - Langues germaniques et scandinaves**

H-02.04.01 *Allemand*

#### LA ROCHE SUR YON

En période probatoire

**2018-2018 AJZENHERC Katia (1981)**

MASTER 2 Affaires Economiques et Internationales  
Société ACS, ZA La Barboire  
85500 CHAMBRETAUD

Port. : 06.29.71.21.39 Mèl : ka@aplusr-traductions.com

**2020-2020 HERBERT Brigitte (1957)**  
DIPLOME Allemand de traducteurs en langue Française dans le domaine Economie, ATTESTATION Française d'un niveau d'études de 4 ans donnant la possibilité d'être recruté comme maitre auxiliaire  
29 rue du Maréchal Foch  
85190 AIZENAY

Tél : 02.28.15.04.83  
Port. : 06.45.74.73.73 Mèl : brigitte.herbert66@orange.fr

## POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2020 DUJARDIN Bénédicte (1956)**  
- DESS en traduction, - Maîtrise en allemand et anglais, - Diplôme de traducteur de La Sorbonne  
Résidence d'Orbigny 17 Avenue du Fort Louis  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 09.72.91.61.82.  
Port. : 06.80.14.23.77. Mèl : infos-dujardin@orange.fr

**1998-2020 LIEGEOIS Gabriel (1959)**

3 Le Sourdis  
79380 ST ANDRE SUR SEVRE

Tél : 05.49.80.89.99 Fax : 09.55.58.50.07  
Port. : 06.80.62.18.93 Mèl : gabriel.liegeois@a-trema.com

**2007-2019 ROY Estelle (1970)**

Maîtrise de langues étrangères appliquées anglais /allemand  
Puy Godet  
86600 JAZENEUIL

Port. : 06.83.56.06.76 Mèl : estelle.roy86@orange.fr

En période probatoire

**2019-2019 LIENART Bérénice (1988)**

LICENCE 2010 - Université de Poitiers - Arts, Lettres, Langues, mention langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité allemand, LICENCE 2013 - Université de Nantes - Droit, Economie, Gestion, mention Droit, MASTER 2015 - Université de Poitiers - Droit, économie, gestion, mention droits des affaires, spécialité contrat en droit français et européen, D.U. 2014 - de propriété intellectuelle  
18 D Rue des Lilas  
86170 NEUVILLE DE POITOU

Port. : 06 50 13 78 43 Mèl : berenich@gmail.com

**H-02.04.02 Danois**

## SAINTE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2020 VIERO LETERRIER Louise (1966)**

DIPLOME de traducteur technique (anglais, français) délivré le 23/02/2017 par le Centre de Formation C13M  
13 rue Saint Saloine  
17100 SAINTES

Tél : 05.16.22.15.88  
Port. : 06.27.34.20.28 Mèl : louise.viero@gmail.com



H-02.04.03 *Néerlandais*

LA ROCHELLE

En période probatoire

**2018-2018 VAN TONGEL Anouk (1976)**

BACCALAUREAT +3 Gestion, Tourisme et Loisirs (Belgique), BACCALAUREAT Economie,  
langues étrangères (Belgique), DIPLOME Chambre de Commerce Paris  
23 Route de Rochefort  
17700 SURGERES

Tél : 05.46.27.36.17  
Port. : 06.12.41.84.14 Mèl : vantongelanouk@gmail.com

POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2020 MARTEAU Anna née BOTTEMA (1960)**

27 rue du Poitou  
85440 GROSBREUIL

Tél : 02.51.22.61.55 Fax : 02.51.22.61.55  
Mèl : annamartea@gmail.com

H-02.04.04 *Norvégien*

SAINTE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2020 VIERO LETERRIER Louise (1966)**

DIPLOME de traducteur technique (anglais, français) délivré le 23/02/2017 par le Centre de Formation  
C13M  
13 rue Saint Saloine  
17100 SAINTES

Tél : 05.16.22.15.88  
Port. : 06.27.34.20.28 Mèl : louise.viero@gmail.com

H-02.04.05 *Suédois*

**H-02.05 - Langues romanes : espagnol, italien, portugais, autres langues romanes**

H-02.05.01 *Catalan*

H-02.05.02 *Espagnol*

LA ROCHELLE

En période probatoire

**2018-2018 BARBIER Myriam (1972)**  
MASTER 2 Administration d'entreprise, Traducteur Technique, Maîtrise LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES - AFFAIRES ET COMMERCE INTERNATIONAL - OPTION ANGLAIS -ESPAGNOL - 23/06/1994 - Attestation de diplôme UNIVERSITE DE NANTES, ATTESTATION Formation expertale spécifique aux "interprètes et traducteurs" Compagnie des experts de justice : 23/03/2018, ATTESTATION Formation "actes notariés" : Formation continue d'adultes -(SARL CI3M) le 17/05/2019  
15 Avenue Porte Royale  
17000 LA ROCHELLE  
  
Tél : 05.46.41.15.96  
Port. : 06.16.98.13.65 Mèl : barbier2@yahoo.fr

**2018-2018 BLANCHARD SANSIERRA Laurent (1971)**  
MASTER 2 Etude sur Société Latino-Américaine, Certification Certification de coach consultant -Centre Européen de formation au Coaching professionnel - 21/05/2019, ATTESTATION Formation "les obligations fiscales et sociales des traducteurs et interprètes COSP" -EXPERTIJ -02/06/2018, ATTESTATION Formation "la défense pénale "d'urgence" et le traducteur-interprète" : EXPERTIJ -01/12/2018, ATTESTATION Formation "La protection des données personnelles et le RGPD" - EXPERTIJ : 14/09/2019, ATTESTATION Formation " les traducteurs, interprètes exerçant à titre indépendant - Aspects fiscaux et sociaux -EXPERTIJ -02/02/2019  
1 Ter Rue des Ecoles  
17180 PERIGNY  
  
Port. : 06.10.97.06.69 Mèl : lplblanchard@gmail.com

**2019-2019 PIQUERAS NAVARRO Genoveva (1975)**  
MASTER Sciences Humaines (Espagne), D.A.L.F C2 (Poitiers)  
université de la Rochelle 1 parvis Fernand Braudel  
17000 LA ROCHELLE  
  
Tél : 05.46.45.68.00  
Port. : 07.85.92.51.21 Mèl : gpiquera@hotmail.fr

#### LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2018-2018 MOUSNIER Karen-Vanessa née TORRES CLEVES (1981)**  
- Diplômes Colombien lui conférant le titre d'Avocat. - Diplôme Approfondi de langue française DALF C1  
12 rue beausejour Residence bleu marin. apt 12  
85100 LES SABLES D OLLONNE  
  
Tél : 09.53.75.66.64  
Port. : 06.46.53.52.69 Mèl : kvt.traductions@gmail.com

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2018 BEGUE Alain (1974)**  
- Licence d'espagnol, - Maîtrise d'espagnol, - DEA études ibériques, - Doctorat d'espagnol  
1 rue des Coquelicots  
86580 POUZIOUX LA JARRIE  
  
Tél : 05.49.01.47.19.  
Port. : 06.37.13.11.53 Mèl : beguealain@orange.fr

**2013-2016 BOSSON Florence (1964)**  
- Licence Droit Privé (1985), - D. de Traducteur (D.E.S.S.) (1989)  
19 rue Robert Noué  
17140 LAGORD

Tél : 05.46.07.35.77  
Port. : 06.71.88.95.20 Mèl : florence.bosson@free.fr

**1992-2018 DEMANGE Françoise (1957)**  
22, rue des Libellules  
85340 OLONNE SUR MER

Tél : 02.51.21.31.55 Fax : 02.51.32.91.97  
Mèl : demange.françoise@wanadoo.fr

**2016-2018 GONZALES MEDIANO David (1976)**  
CAPES Espagnol, LICENCE philologie Italienne et Anglaise  
2 rue de Boncenne  
86000 POITIERS

Port. : 06.64.77.48.60 Mèl : davidgonzalesmediano@hotmail.com

**1992-2020 MAJOU Caroline (1962)**  
6, La Guignadière  
85320 CHATEAU GUIBERT

Tél : 02.51.07.21.30 Fax : 02.51.07.21.47  
Port. : 06.60.99.90.95 Mèl : majoucaroline@orange.fr

En période probatoire

**2020-2020 ARCHAMBAULT Leatissia (1974)**  
LICENCE en Droit, D.E.S.S. juriste linguiste - Anglais - Espagnol, Maîtrise L.E.A. Anglais-Espagnol,  
D.E.U.G. Lettres et langues Anglais-Italien  
1 lieu dit La Vacherie  
86230 ST GERVAIS LES TROIS CLOCHERS

Tél : 05 49 20 18 23  
Port. : 06.66.70.37.90 Mèl : leatissia@hotmail.fr

**2018-2018 CALVO OLIVAR Elisa (1985)**  
CAPES Espagnol, MASTER 2 Métiers de l'Enseignement  
Lycée St CHARLES 1, Rue Jules Michelet  
79100 THOUARS

Tél : 05.49.67.87.87 Fax : 05.49.67.87.88  
Port. : 06.52.90.64.45 Mèl : contact@st-charles-thouars.fr

**2018-2018 DIEZ NUNEZ Jorge (1978)**  
- Maîtrise espagnole en traduction et interprétariat, - DESS : Négociation commerciale internationale  
(espagnol, angl  
20, rue de Saint Clémentin  
86400 CIVRAY

Tél : 05.49.87.43.89  
Port. : 06.51.11.07.99 Mèl : jdn\_es@yahoo.es

**2018-2018 FAUCHER Raquel née TABERNER RODRIGO (1975)**  
Maîtrise Architecte Technique Espagne  
25 Rue Paul Verlaine  
17100 SAINTES

Tél : 05.46.95.90.86  
Port. : 06.29.27.34.23 Mèl : raqueltaberner@yahoo.fr

**2018-2018 FUCCI Justine (1987)**  
MASTER 2 Espagnol  
2 chemin des grelliers  
17250 BEURLAY

Tél : 05.46.98.03.07  
Port. : 06.71.85.64.61 Mèl : teikawa@orange.fr

H-02.05.03 *Espéranto*

H-02.05.04 *Grec moderne*

H-02.05.05 *Italien*

#### LA ROCHELLE

En période probatoire

**2019-2019 DONATANTONIO Stéphanie (1972)**  
Maîtrise L.E.A Traduction spécialisée : Italien - Français - Anglais  
12 rue des fonderies  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.30.36.65.94 Mèl : fritentrad@gmail.com

#### LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2020-2020 CASANOVA Christel (1969)**  
Maîtrise LEA spécialité anglais, italien  
2 route de Longeville  
85360 LA TRANCHE SUR MER

Tél : 02.51.30.89.85  
Port. : 07.71.15.87.45 Mèl : christel.casanova@gmail.com

#### NIORT

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2018 RAZZOLI Elena (1984)**  
DIPLOME Diplômes italiens  
11 rue Jacques Rimbault  
79000 NIORT

Port. : 06.51.06.54.74 Mèl : elerazzoli12@gmail.com

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017 SIMONELLI - AIT EL FERRANE Simona (1966)**  
18 Chemin de l'Hypogée  
86000 POITIERS  
  
Tél : 05.49.88.22.58  
Port. : 06.72.44.24.58 Mèl : simona.simonelli@club-internet.fr

**2001-2018 SPANO Anna-Maria (1956)**  
Doctorat spécialité sciences de l'environnement milieu marin  
3 Rue Ferdinand Buisson  
17000 LA ROCHELLE  
  
Tél : 05.46.67.63.05 Fax : 05.46.67.63.05  
Port. : 06.89.24.41.05 Mèl : anna-maria@wanadoo.fr

En période probatoire

**2018-2018 BACH SARA (1992)**  
MASTER L.E.A Traduction Anglais et Italien  
40 rue Riquet  
31000 TOULOUSE  
  
Port. : 06.70.64.26.43 Mèl : bcs.traductions@gmail.com

H-02.05.06 *Latin*

H-02.05.07 *Portugais*

#### LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2018-2018 MORAES FERREIRA Luciana (1979)**  
MASTER 1 droit privé et sciences criminelles  
26, rue du Calvaire  
85220 LA CHAIZE GIRAUD  
  
Tél : 09.52.77.79.80  
Port. : 06.86.85.79.80 Mèl : luciana@service-administratif.fr

#### NIORT

En période probatoire

**2019-2019 CHAUVET Sonia née NUNES FAIA (1973)**  
DIPLOME de langue française décerné par Alliance Française. DIPLOME de dactylo général.  
CERTIFICAT de compétence en anglais(université de Cambridge)  
12 rue de la Garenne  
79260 ROMANS  
  
Tél : 05.49.04.22.23  
Mèl : margaridal@club-internet.fr

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1976-2016 NUNES Manuel de Jésus (1951)**  
5 Résidence Les Sablons  
86100 CHATELLERAULT  
  
Tél : 05.49.23.40.98 Fax : 05.49.02.15.12  
Port. : 06.30.12.98.09

**1999-2016 REIS Nelly (1970)**

LICENCE de langue vivante étrangère, Portugais : 07/07/1994 : Université Michel de Montaigne (BORDEAUX3), LICENCE de langue, littérature et civilisation espagnoles : octobre 1996 Université Michel de Montaigne (BORDEAUX 3), ATTESTATION Formation : expertale spécifique : "interprètes et traducteurs" : La Compagnie des Experts de Justice de la CA de POTIERS le 23/03/2018  
7 avenue du Maréchal Juin  
17000 LA ROCHELLE

Tél : 05.46.07.15.67 Fax : 05.46.41.66.91  
Port. : 06.64.78.81.80 Mèl : nelly.reis@sfr.fr

En période probatoire

**2018-2018 DIEZ NUNEZ Jorge (1978)**

- Maîtrise espagnole en traduction et interprétariat, - DESS : Négociation commerciale internationale (espagnol, angl)  
20, rue de Saint Clémentin  
86400 CIVRAY

Tél : 05.49.87.43.89  
Port. : 06.51.11.07.99 Mèl : jdn\_es@yahoo.es

**2020-2020 SIMON DOS SANTOS Eloisa (1969)**

B.T.S. 2014 - assistant de gestion PME-PMI, DIPLOME 1993 - cambridge université - grande compétence en anglais, langue étrangère  
EFFICIENTRANSLATIONS 30 Rue du Commerce  
86400 CIVRAY

Tél : 09.50.52.27.68  
Port. : 06.33.11.64.05 Mèl : eloisa@efficienttranslations.fr

**H-02.05.08 Roumain**

#### LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2019-2019 RUSU Dragos Nicu (1978)**

MASTER Sciences Militaires et Renseignement (Roumanie), DIPLOME études postuniversitaires de spécialisation criminalistique (académie de police)  
5 Impasse du Noroit  
85340 OLONNE SUR MER

Port. : 07.70.29.72.35 Mèl : rusudragos01@gmail.com

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016 CRETU MILLOGO Diana (1977) dialecte MOLDAVE**

D.E.A. Discours et représentations, D.E.S.S. Technologies audiovisuelles et Informatique Education, AGREGATION Externe Anglais (2018)  
20 Place Mozart  
86180 BUXEROLLES

Port. : 06.61.19.22.56 Mèl : cretudia@gmail.com

**2015-2018 GONZALEZ MEDIANO Alina (1982)**  
MASTER littérature française  
2 Rue Boncenne  
86000 POITIERS  
  
Port. : 06.10.73.78.99. Mèl : iuliananastase2003@yahoo.com

**2010-2019 GUILLEMIN Ecatérina née STANCULEANU (1959)**  
C/O Mr ARDELEANU Boru 42 Avenue Pierre Brossolette  
92240 MALAKOFF  
  
Port. : 06.77.54.49.07 Mèl : cati41@yahoo.fr

**2016-2019 RAILEANU Bogdan (1982)**  
MASTER Droit public:spéc. Droit des Territoires U.E., MASTER Droit : RECHERCHE Mention  
Droit Public, LICENCE De Sciences Juridiques  
6 rue Pierre Vertadier  
86000 POITIERS  
  
Port. : 06.51.82.83.29 Mèl : raileanu\_bogdan@yahoo.com

**2014-2017 REGNIEZ Natalia née SCURTU (1968) Traduction moldave**  
Doctorat en linguistique  
2 rue des amourettes  
79000 NIORT  
  
Tél : 05.49.28.96.31  
Port. : 06.81.51.65.02 Mèl : nscurtu@free.fr

En période probatoire

**2018-2018 CIURUC Manuela (1978)**  
LICENCE en droit, MASTER droit économie spécialité juriste luinguiste, MASTER Roumain  
"traduction et terminologie"  
11 avenue de la Fraternité Apt 603  
86000 POITIERS  
  
Port. : 06.72.78.06.53 Mèl : manuela.ciuruc@gmail.com

**2018-2018 GARREAU Angela née PATULEANU (1978)**  
DEES Educateur spécialisé 2013  
BP 11167  
86062 POITIERS CEDEX 9  
  
Port. : 06.76.47.28.64. Mèl : garreauclaudia@yahoo.fr

#### SAINTES

En période probatoire

**2019-2019 IORDACHE Raluca (1987)**  
B.T.S. Design d'espace, BACCALAUREAT arts appliqués  
2 rue Fontainebleau  
16200 SIGOGNE  
  
Port. : 06 72 71 81 91 Mèl : raluca.i@hotmail.fr

**2019-2019 MUNOZ-RIBERA Elena (1987)**  
DELF B2 , LICENCE Economie mondiale et relations économiques internationales  
Les Deux Charentes 1 route de Montendre  
17210 MONTLIEU LA GARDE

Tél : 05 46 04 44 17  
Port. : 06 21 27 85 33 Mèl : deux-charentes@orange.fr

**2019-2019 VLADIA Maria (1960)**  
CERTIFICAT roumain de traducteur interprète  
103 bis route de Saint Lo  
17810 ST GEORGES DES COTEAUX

Tél : 05.46.97.47.51  
Port. : 07.80.08.75.72 Mèl : vladia47@yahoo.fr

H-02.05.09 *Rromani-Tzigane*

H-02.05.10 *Moldave*

#### SAINTES

En période probatoire

**2019-2019 MUNOZ-RIBERA Elena (1987)**  
DELF B2 , LICENCE Economie mondiale et relations économiques internationales  
Les Deux Charentes 1 route de Montendre  
17210 MONTLIEU LA GARDE

Tél : 05 46 04 44 17  
Port. : 06 21 27 85 33 Mèl : deux-charentes@orange.fr

H-02.05.11 *Tchéchène*

### **H-02.06 - Langues slaves**

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2006-2018 FEODOROVA Marianna (1961) Letton**

MASTER d'économie et de commerce, CERTIFICAT de langue étrangère niveau 3  
10 rue du Mouton  
86000 POITIERS

Tél : 09.52.78.33.71  
Port. : 06.80.92.83.32 Mèl : mariannafeodorova@yahoo.fr

H-02.06.01 *Albanais*

H-02.06.02 *Bulgare*

#### LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)



**2014-2017**      **BERNUCHON Bogomila née TOMOVA** (1972)  
- Diplôme bulgare de traduction  
9, rue Gustave Flaubert  
17139 DOMPIERRE SUR MER

Tél : 05.46.66.04.57  
Port. : 06.13.54.15.72      Mèl : bbbernuchon@yahoo.fr

H-02.06.03      *Lithuanien*

H-02.06.04      *Macédonien*

H-02.06.05      *Polonais*

#### NIORT

En période probatoire

**2018-2018**      **POREBSKA-QUASNIK Dominique** (1951)  
DIPLOME de Langue et Culture Polonaises, Doctorat d'Etat es Lettres et Sciences Humaines  
13 rue du stade  
79600 ST JOUIN DE MARNES

Tél : 05.49.66.02.14  
Port. : 06.41.04.28.93      Mèl : dporebska.quasnik@gmail.com

#### POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2020**      **CHALLOT Maria** (1958)  
Maîtrise Sciences Economiques (Economie Internationale), D.E.A. Histoire de la pensée économique,  
MASTER Affaires Européennes et Internationales (juriste euro, Stage Ambassade de France en  
Pologne Mission Economique  
8 rue de Bel Air  
86530 NAINTRE

Tél : 05.49.90.07.07  
Port. : 06.50.97.11.09      Mèl : mariachallot@gmail.com

**2005-2017**      **ZAWADOWICZ Boguslawa** (1956)

Maîtrise L.L.C.E.  
4 Impasse Jean Giraudoux  
79100 THOUARS

Port. : 06.87.28.46.13      Mèl : boguslawa.zawadowicz@wanadoo.fr

En période probatoire

**2018-2018**      **MERMOUD Danuta** (1973)  
- Maîtrise des Sciences du langage, - DEA Sciences du Langage et traductologie, - DUT : techniques  
de commercialisation  
1, Cours National  
17100 SAINTES

Tél : 05.46.90.74.27.  
Port. : 06.71.30.72.81.      Mèl : danapol17@gmail.com

H-02.06.06      *Russe*

## LA ROCHE SUR YON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2001-2019 GRINKO Maria** (1957) russe, ukrainien  
CAPES de russe, Maîtrise de russe  
18 rue des Tournesols, lotissement "La Chênaie" du Beignon-Basset  
85170 LE POIRE SUR VIE  
Port. : 06.22.17.10.34 Mèl : maria.grinko@orange.fr

En période probatoire

**2019-2019 BADREAU Inna née KUKHTA** (1986)  
LICENCE traduction Anglais et Allemand  
12 Rue Pierre Bacqua  
85000 LA ROCHE SUR YON  
Port. : 06.80.59.63.63 Mèl : badreau.inna@gmail.com

**2019-2019 THEBAUDEAU Anna née SEGRENEVA** (1968)  
DIPLOME approfondi de langue française, DIPLOME Russe de Professeur de Français et d'Allemand  
19 impasse du Stade  
85200 FONTENAY LE COMTE  
Tél : 02.28.13.01.42  
Port. : 06.70.83.11.88 Mèl : a.thebaudeau@free.fr

## LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2018 BRISSY Natalia née KROTOVA** (1958) russe - ukrainien  
DIPLOME universitaire russe en langue française et allemande, CERTIFICAT de qualification de traduction de textes techniques, Stage de formation à l'exp jud  
11 rue Adolphe Privé  
17000 LA ROCHELLE  
Tél : 05.46.43.13.49.  
Port. : 06.65.14.43.62 Mèl : nataliabrissey@gmail.com

**2015-2018 FORMENT Alla née NYZHNYK** (1986) russe-ukrainien  
MASTER sciences du langage  
32 rue Denfert Rochereau  
17000 LA ROCHELLE  
Port. : 06.47.03.98.42

**2016-2019 KAFIYAN Arsen** (1985)  
- Diplôme arménien de langues française et anglaise, - Diplôme d'honneur arménien de langue russe  
3 rue pierre Degeyter  
17000 LA ROCHELLE  
Port. : 06.44.29.93.17 Mèl : kafiyanarsen@gmail.com

En période probatoire

**2019-2019 AMIRKHAHOVA Ludmila** (1978)  
DIPLOME Economiste (Banques et finances - crédits), MASTER 2 en sciences pour l'environnement  
35 Rue Vaux de Foletier  
17042 LA ROCHELLE  
Tél : 05.46.45.65.59  
Port. : 06.52.55.33.41 Mèl : ludmilarochelle@yahoo.fr

**2019-2019 HILAIRE Margarita née GHALECHYAN (1986)**  
DIPLOME de juriste  
7 avenue du 8 Mai 1945  
17630 LA FLOTTE  
Fax : 05.46.35.02.58  
Port. : 06.77.78.27.72 Mèl : margaritaghal@gmail.com

**2018-2018 SOROCHYNSKA Alina (1968) H.02.06.06 Russe**  
MASTER Ukrainien professeur des langues étrangères (Anglais - Français), ATTESTATION formation expertale "interprètes et traducteurs" Cie des experts 2018. ATTESTATION La défense pénale d'urgence et le traducteur interprète - 2018  
1 rue de l'Eglise  
17139 DOMPIERRE SUR MER  
  
Tél : 05.46.68.23.51  
Port. : 06.45.24.82.46 Mèl : vazalina68@gmail.com

**2018-2018 TRINQUIER Dzhana née IBRAGIMOVA (1989)**  
MASTER Arts, Lettres, Langues (Spécialité études SLAVES)  
12 Impasse du Grand Verger La Chevalerie  
17480 LE CHATEAU D OLERON  
  
Port. : 07.89.51.31.82 Mèl : dzhana.ibragimova@gmail.com

#### LES SABLES D'OLONNE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 CHANDELIER Yulia née NIKONOVA (1981)**  
- Diplôme russe droit et jurisprudence  
8 impasse des Néfliers  
85340 OLONNE SUR MER  
  
Port. : 06.71.37.05.41 Mèl : yulia-chandelier@yahoo.fr

**2014-2017 STRANNOLOUBSKY Hélène (1971)**  
- Certificat de russe commercial, D.E.S.S. Commerce extérieur, DIPLOME Skema Business School  
2 Impasse du commandant Charcot  
85520 JARD SUR MER  
  
Tél : 02.51.20.36.96.  
Port. : 06.86.92.46.13. Mèl : stranno.alexis@orange.fr

En période probatoire

**2019-2019 NALBANDYAN Nelly (1972)**  
- Diplôme de philologie, professeur de langue arménienne, DIPLOME De Compétence en Langue niveau B2  
Résidence du Moulin Appt. I Rue Maurice Ravel  
85180 LE CHATEAU D'OLONNE  
  
Port. : 07.86.28.02.99 Mèl : nelly.nalbandian@gmail.com

**2019-2019 PERNAUD Tatiana née SELICHTCHEVA (1964)**  
CERTIFICAT Russe de traducteur de presse spécialisée, LICENCE L.E.A Arts, lettres, langues, D.A.L.F niveau C1, Ingénieur économiste (Russe)  
12 rue des Calines  
85520 JARD SUR MER  
  
Port. : 06.33.23.63.12 Mèl : tatiana.pernaud@gmail.com

## NIORT

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 HUET Hélène née MANIEVITCH (1954)**  
- Diplômée de l'institut de la culture et de la communication, - Diplômée de l'université de Nancy en licence de langue russe  
2 Square Jean Mermoz  
79000 NIORT  
  
Tél : 05.79.70.58.03  
Port. : 06.58.63.23.75 Mèl : hemahu@numericable.fr

## POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2016 ALLEGANT Lioudmila née MYCHKOVSKAIA (1955)**  
- Licence de russe  
48 Avenue Jourdan  
17100 SAINTES  
  
Tél : 05.46.92.23.83  
Port. : 06.18.05.70.38 Mèl : lmy@club-internet.fr

**2009-2016 AUDAP-ZINTCHENKO Svetlana (1979)**  
BACCALAUREAT série L, DIPLOME UNIVERSITAIRE FRANCAIS ET ANGLAIS, LICENCE lettres modernes - 2003  
La Belle Chaussée  
85230 ST GERVAIS  
  
Tél : 02.51.49.15.17  
Port. : 06.86.11.59.55 Mèl : eclaire.svetlana@gmail.com

**2015-2018 CLEMENT Olga Nikolaevna née LEBEDEVA (1978)**  
- Dipl. étranger de professeur de français, - Diplôme d'économie et de gestion dans une entreprise  
5, Rue de l'Abreuvoir  
86300 CHAUVIGNY  
  
Tél : 05.49.37.48.60.  
Port. : 06.11.48.16.80 Mèl : clement.olga@orange.fr

**2005-2020 MAUZARD Nicole (1978)**  
13 route de Bourcefranc  
17320 MARENNES  
  
Tél : 05.46.75.26.65 Fax : 05.46.47.75.61  
Port. : 06.30.53.96.31 Mèl : nicole.mauzard@wanadoo.fr

**2004-2016 OSTROVENOK Victor (1947) russe, ukrainien**  
3 chemin de la Vallée Mouton  
86280 ST BENOIT  
  
Tél : 05.49.47.95.22  
Port. : 06.82.81.43.66 Mèl : victor.ostrovenok@orange.fr

**2014-2017 REGNIEZ Natalia née SCURTU (1968)**

Doctorat en linguistique  
2 rue des amourettes  
79000 NIORT

Tél : 05.49.28.96.31  
Port. : 06.81.51.65.02 Mèl : nscurtu@free.fr

**2013-2017 ROBERT Elena née JIRIAKOVA (1971)**

LICENCE 3 Langues étrangères appliquées, DIPLOME supérieur de russe des affaires  
Sainte Marie  
85190 AIZENAY

Tél : 02.51.44.98.14 Fax : 02.51.44.98.14.  
Port. : 06.60.17.72.95. Mèl : elenabox@wanadoo.fr

**2004-2016 ROSSATO Inna (1954)**

10 Allée Théodore Monod  
86180 BUXEROLLES

Tél : 05.49.41.03.86 Fax : 05.49.41.03.86  
Port. : 06.80.33.02.82 Mèl : inna.rossato@wanadoo.fr

En période probatoire

**2018-2018 BREUILLARD Véra née TEREKHINA (1981)**

- Management d'organisation, Traducteur Anglais (2015)  
CER FRANCE Poitou-Charentes 52 Av de la Plaine  
86190 LATILLE

Tél : 05.49.54.83.13  
Port. : 06.22.52.81.96 Mèl : vbreuillard@wanadoo.fr

**2020-2020 KAZARYAN Armine (1976)**

DIPLOME géorgien de sage-femme  
126 rue du Mirador  
79140 BRETIGNOLLES

Tél : 09.52.50.17.04  
Port. : 06.75.39.30.78 Mèl : armine.k@mail.ru

H-02.06.07 *Serbe croate*

H-02.06.08 *Slovaque*

H-02.06.09 *Slovène*

H-02.06.10 *Tchèque*

LES SABLES D'OLONNE

En période probatoire

**2020-2020 VOTAVOVA Sandra (1988)**  
MASTER II LEA management interculturel, LICENCE langues étrangères appliquées au commerce  
(Français et Anglais), D.A.L.F C2  
47 rue des Aubépines  
85100 LES SABLES D OLLONNE

Port. : 06.18.51.51.27 Mèl : sandra.votavova@gmail.com

**H-02.06.11 Ukrainien**

LA ROCHE SUR YON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2019 GRINKO Maria (1957)**  
CAPES de russe, Maîtrise de russe  
18 rue des Tournesols, lotissement "La Chênaie" du Beignon-Basset  
85170 LE POIRE SUR VIE

Port. : 06.22.17.10.34 Mèl : maria.grinko@orange.fr

LA ROCHELLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2018 FORMENT Alla née NYZHNYK (1986)**  
MASTER sciences du langage  
32 rue Denfert Rochereau  
17000 LA ROCHELLE

Port. : 06.47.03.98.42

En période probatoire

**2018-2018 SOROCHYNSKA Alina (1968)**  
MASTER Ukrainien professeur des langues étrangères (Anglais - Français), ATTESTATION  
formation expertale "interprètes et traducteurs" Cie des experts 2018, ATTESTATION La défense  
pénale d'urgence et le traducteur interprète - 2018  
1 rue de l'Eglise  
17139 DOMPIERRE SUR MER

Tél : 05.46.68.23.51  
Port. : 06.45.24.82.46 Mèl : vazalina68@gmail.com

NIORT

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 HUET Hélène née MANIEVITCH (1954)**  
- Diplômée de l'institut de la culture et de la communication, - Diplômée de l'université de Nancy en  
licence de langue russe  
2 Square Jean Mermoz  
79000 NIORT

Tél : 05.79.70.58.03  
Port. : 06.58.63.23.75 Mèl : hemahu@numericable.fr

POITIERS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2005-2020 MAUZARD Nicole (1978)**  
13 route de Bourcefranc  
17320 MARENNES  
  
Tél : 05.46.75.26.65 Fax : 05.46.47.75.61  
Port. : 06.30.53.96.31 Mèl : nicole.mauzard@wanadoo.fr

**2004-2016 OSTROVENOK Victor (1947)**  
3 chemin de la Vallée Mouton  
86280 ST BENOIT  
  
Tél : 05.49.47.95.22  
Port. : 06.82.81.43.66 Mèl : victor.ostrovenok@orange.fr

## **H-03 - LANGUES DES SIGNES ET LANGAGE PARLE COMPLETE**

### **H-03.01 - Langue des signes française**

#### LA ROCHE SUR YON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2020 SAVARY Véronique (1967)**  
DIPLOME formation supérieure spécialisée d'université "interprètes langues des signes"  
32, La Voirie  
85170 SALIGNY  
  
Tél : 02.51.41.00.33 Fax : 02.51.41.00.33  
Port. : 06.76.37.15.87 Mèl : vero.savary@free.fr

#### LA ROCHELLE

En période probatoire

**2018-2018 RAGEAU Charlotte (1973)**  
LICENCE professionnelle LSF spécialité PS-MEES, MASTER professionnel interprétation  
Français/LSF  
18 avenue André Dulin  
17340 YVES  
  
Port. : 06.79.63.29.02 Mèl : c.rageau@gmail.com

### **H-03.02 - Langage parlé complété**